

Böse Schafe. Deutsche Literatur aktuell.

Internationales Übersetzertreffen 14. bis 21. März 2010 in Berlin und Leipzig

Ausschreibung

Die Robert Bosch Stiftung, das Goethe-Institut und das Literarische Colloquium Berlin laden vom 14. bis 21. März 2010 zum zweiten Internationalen Treffen der Übersetzer deutscher Literatur nach Berlin und Leipzig ein.

Übersetzer spielen bei der Vermittlung von Literatur über die Sprachgrenzen hinweg eine entscheidende Rolle. Nur selten erhalten sie dafür Unterstützung, dabei sind sie angewiesen auf einen lebendigen Austausch mit dem Land, der Sprache und der Kultur ihrer Autoren. Das Internationale Übersetzertreffen 2010 bündelt die Initiativen der „Internationalen Übersetzerwerkstatt“, der „Sommerakademie“ und der Programme des Goethe-Instituts zu einem besonderen Angebot: bis zu 60 ausgewählte Übersetzer deutscher Literatur erhalten im Rahmen eines einwöchigen Übersetzertreffens die Möglichkeit, aktuelle Entwicklungen der deutschen Gegenwartsliteratur kennenzulernen und sich durch die persönlichen Kontakte zu Autoren, Verlegern und Kritikern, aber auch zu Kollegen in anderen Ländern in ein wachsendes Netzwerk einzubringen. Das Internationale Übersetzertreffen hat zwei Schwerpunkte: zum einen die Arbeit in verschiedenen thematisch ausgerichteten Workshops im Literarischen Colloquium Berlin (über Themen wie Migration, Lyrik von jetzt, Arm und Reich in der deutschen Literatur, Provinz und Metropole, Die junge Verlagsszene), zum anderen den Besuch der Leipziger Buchmesse, die sich durch ihr kommunikatives Umfeld und die Vielzahl der Literaturveranstaltungen als Kontaktbörse und Informationsmedium hervorragend eignet. Vorträge von Kritikern, Lektoren und Agenten ergänzen das Angebot. Darüber hinaus können sich die Teilnehmer um Aufenthaltsstipendien in ausgewählten europäischen Übersetzer- und Autorenhäusern bewerben, die von der Robert Bosch Stiftung ausgelobt worden sind.

Ansprechpartner:
Jürgen Jakob Becker
Literarisches Colloquium Berlin
Am Sandwerder 5
14109 Berlin
Telefon 030/81 69 96 25
Telefax 030/81 69 96 19
becker@lcb.de

Informationen über die
Robert Bosch Stiftung
unter www.bosch-stiftung.de

Informationen zum Goethe-
Institut unter www.goethe.de

Wer kann teilnehmen?

Die Zielgruppe des Internationalen Übersetzertreffens sind professionell arbeitende Literaturübersetzer, die deutschsprachige Literatur in ihre jeweilige Muttersprache übertragen. Berücksichtigt werden Bewerber aus aller Welt. Übersetzer aus den Ländern Mittel- und Osteuropas werden schwerpunktmäßig berücksichtigt, darüber hinaus wird eine Vielfalt der vertretenen Zielsprachen angestrebt.

Die Teilnehmer erhalten:

- :: Reisekostenerstattung inkl. Transfer Berlin-Leipzig
- :: bei Bedarf Krankenversicherung
- :: Hotelunterkunft in Berlin und Leipzig (bei Bedarf)

Bewerbung

Der ausgefüllte Bewerbungsbogen muss bis zum 30. November 2009 per E-Mail im LCB (becker@lcb.de) eingehen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Bewerbungsbogen ist unter www.lcb.de/internationales-uebersetzertreffen abrufbar.